

**ДЖИЛЕКС®**  
ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА



«ЦИРКУЛЬ» 15/15  
**PREMIUM**

Циркуляционный насос для горячего водоснабжения



Рисунок 1

## 1. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

### 1.1 Область применения

Циркуляционный насос для ГВС «ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM (рисунок 1) предназначен для осуществления постоянной циркуляции горячей воды в контуре горячего водоснабжения.

---

### 1.2 Данные об изделии

Пример обозначения:

«ЦИРКУЛЬ» 15\*/15\*\* PREMIUM

серия насоса	индекс 1	индекс 2	серия насоса

Серия насоса: «ЦИРКУЛЬ» PREMIUM.

\* условное проходное сечение насоса: 15 мм.

\*\* максимальный напор (с учетом округления) водяного столба: 15 дм.

---

### 1.3 Характеристики насоса

Степень защиты IP 44.

Электросеть ~220 В (± 10%), 50 Гц.

Уровень шума < 42 дБ.

Температурный диапазон теплоносителя от +2 до +110°C.

Максимальная температура внешней среды + 50°C.

Максимально допустимое давление в системе может составлять 10 бар.

Установочный размер между присоединительными фланцами 80 мм.

## 1.4 Технические характеристики

Модель насоса	«ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM
Максимальный расход, л/мин	15
Максимальный напор, м	1,5
Потребляемая мощность, Вт	5
Установочный размер, мм	80
Степень защиты	IP 44
Температура теплоносителя, °C	От +2 до +110
Максимальное давление в системе, бар	10
Присоединительный размер, дюйм	1/2

## 1.5 Типы сред

Теплоноситель – вода.

## 2. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВНИМАНИЕ!

Перед установкой и вводом насоса в эксплуатацию потребителю необходимо внимательно изучить настоящую инструкцию по эксплуатации.

Данный электронасос не предназначен для перекачивания вязких или агрессивных жидкостей, кислот, щелочей и др.

Не допускается работа насоса без воды. Работа насоса без воды приводит к быстрому износу керамических подшипников, что приводит к застопориванию рабочего колеса. Износ керамических подшипников вследствие работы без теплоносителя не является гарантийным случаем.

Насос категорически запрещается использовать в системах, связанных с питьевым водоснабжением и в областях, связанных с продуктами питания.

---

### 2.1 Обозначения предупреждений в инструкции по эксплуатации



Общее обозначение опасности



Опасность поражения электрическим током

В рекомендациях по безопасности, несоблюдение которых может повлечь за собой угрозу для функционирования насоса, указано слово: **ВНИМАНИЕ!**

---

### 2.2 Эксплуатационные ограничения

Надежность работы поставляемого насоса гарантируется только в случае соблюдения положений настоящей инструкции по эксплуатации.

Запрещается превышать максимальные эксплуатационные значения, указанные в инструкции.



**ВНИМАНИЕ!** При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал. Данные требования распространяются и на случай работ по изменению длины шнура питания.

Насос не предназначен для использования лицами, не обладающими необходимым опытом или знаниями, детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями. Не позволяйте детям играть с насосом.

---

### 2.3 Требования безопасности для пользователя

Для предотвращения несчастных случаев необходимо соблюдать действующие предписания в строгом соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей» и «Правилами техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей» (ПТЭ и ПТБ).

## 3. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Насосы в упакованном виде могут транспортироваться автомобильным и железнодорожным транспортом крытого исполнения или в контейнерах, а также авиационным и водным транспортом на любые расстояния с любой скоростью в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте каждого вида. Упакованные насосы в транспортных средствах должны быть надежно закреплены для обеспечения устойчивого положения и предотвращения перемещения при транспортировке, а также защищены от прямого воздействия атмосферных осадков и солнечных лучей. Условия транспортирования насосов в части воздействия климатических факторов должны соответствовать условиям хранения 5 по ГОСТ 15150, механических факторов - по группе С ГОСТ 23216.

Хранение насосов осуществляется в закрытых помещениях при температуре от  $-50^{\circ}\text{C}$  до  $+50^{\circ}\text{C}$ .

Условия хранения насосов – по группе 4 ГОСТ 15150.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Циркуляционный насос для ГВС «ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM укомплектован высокоэффективным экономичным электродвигателем с электронным управлением. Данная конструкция обеспечивает минимальное потребление электроэнергии насосом.

Конструкция насоса - без уплотнений, ротор и подшипники в процессе работы постоянно охлаждаются и смазываются перекачиваемой водой. Данная особенность обеспечивает отсутствие шума во время работы.

Корпус насоса изготовлен из латуни и не подвержен коррозии.

Насос не имеет интерфейса управления, возможности выбора настроек и режимов.

У насоса одна постоянная скорость вращения.

Время запуска: после подачи питания насос набирает 90% от максимальной частоты вращения в течение 3 секунд.

Время остановки: при работе в нормальных условиях, после поступления команды на остановку, насос выключается сразу.

Режим работы при постоянных оборотах: после подачи питания, насос работает на постоянных оборотах.

Работа при постоянных оборотах: потребляемая мощность – 5Вт, максимальный напор – 1,5м.

## 5. МОНТАЖ

### 5.1 Квалификация персонала

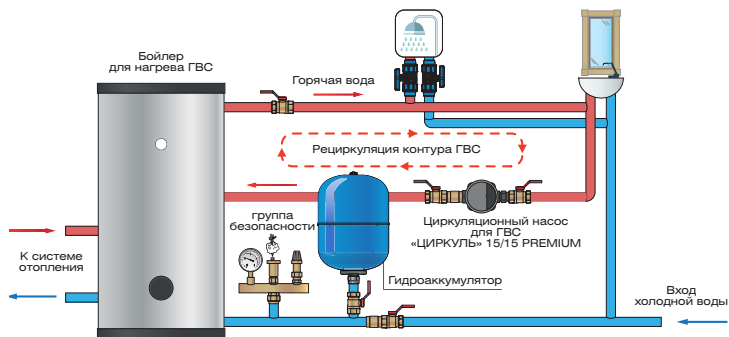
**ВНИМАНИЕ!** Все работы с насосом выполняются только в выключенном состоянии. Только квалифицированные специалисты могут монтировать данное оборудование.

Персонал по монтажу насосного оборудования должен пройти соответствующее обучение для проведения указанных работ.

## 5.2 Монтаж насоса

Установка насоса производится в собранную и промытую от загрязнений систему. Со схемой установки насоса можно ознакомиться на рисунке 2.

Возможная схема подключения



Бойлер должен быть оснащен штуцером для рециркуляции

Рисунок 2

Направление потока воды через насос должно соответствовать направлению стрелки на корпусе насоса (рисунок 3). Насос может быть установлен как на горизонтальном, так и на вертикальном участке трубопровода.

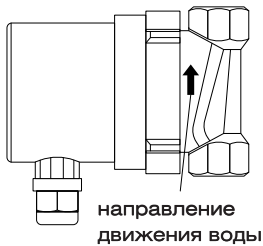


Рисунок 3

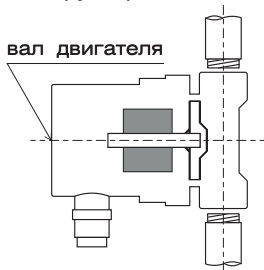
### ВАЖНОЕ УСЛОВИЕ

При установке насоса для его корректной работы необходимо обеспечить горизонтальное расположение вала электродвигателя, то есть ось вала должна располагаться в горизонтальной плоскости.

Правильная установка показана на рисунке 4.



Установка на вертикальном трубопроводе



Установка на горизонтальном трубопроводе

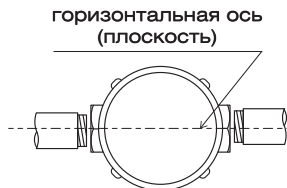


Рисунок 4

Насос разрешается устанавливать после завершения всех монтажных работ и промывки системы. Рекомендуется устанавливать вентили до и после насоса, что позволит при возможной замене насоса предотвратить слив воды. Необходимо установить трубы таким образом, чтобы насос не испытывал нагрузки от их веса. Насос устанавливается в трубопровод таким образом, чтобы ось отверстий совпадала с осью трубопровода. Номинальный диаметр трубы не должен быть меньше номинального диаметра насоса. Насос необходимо устанавливать в легкодоступном месте для обеспечения доступа в случае проведения работ.

### 5.3 Электрическое подключение

Циркуляционный насос для ГВС «ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM оснащен встроенным однофазным электродвигателем, подключаемым к электросети с напряжением 220 В ( $\pm 10\%$ ) и частотой 50 Гц. Устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки не более 30 мА необходимо установить в соответствии с правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей и правилами техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей (ПТЭ и ПТБ).



**ВНИМАНИЕ!** Монтаж электропроводки должен быть осуществлен квалифицированным электриком.

Сетевой провод необходимо разместить таким образом, чтобы он ни в коем случае не соприкасался с трубопроводом и/или корпусом насоса.

Тип электросети должен соответствовать данным на информационной табличке. Необходимо заземлить насос в соответствии с вышеуказанными предписаниями, электророзетка должна иметь контакт «земля».

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением работ с насосом необходимо отключить его от сети электропитания. Необходимо исключить несанкционированный повторный запуск насоса неуполномоченным лицом.

При нормальных условиях эксплуатации насос не требует обслуживания в течение всего срока службы.

В случае возникновения проблем в работе насоса, он должен быть демонтирован и передан в сервисную службу.

## 7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок – 3 года со дня продажи изделия конечному потребителю. В течение гарантийного срока торгующая организация, осуществляющая продажу насоса (ООО «ДЖИЛЕКС»), бесплатно устраняет дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя, при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортировки, монтажа и наличия правильно заполненного гарантийного талона.

## 8. УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный покупателю в результате неправильного монтажа и эксплуатации изделия.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции, самостоятельной разборки или ремонта (за исключением случаев, описанных в данной инструкции), неправильного монтажа или подключения, на повреждения, полученные в результате неправильной транспортировки, хранения, удара или падения, при наличии внешних механических повреждений и при наличии следов воздействия химически активных веществ.

**ВНИМАНИЕ!** При покупке насоса требуйте в Вашем присутствии проверки комплектности и заполнения гарантийного талона. Без предъявления данного талона или выявления факта фальсификации при его заполнении, претензии по качеству не принимаются и гарантийный ремонт не производится.

При несоблюдении правил и техники безопасности сервисный центр вправе отказать в гарантийном обслуживании.

## 9. НЕПОЛАДКИ: ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Возможные причины	Устранение
1. Насос не запускается.	1.1. Отсутствует напряжение электропитания.  1.2. Заблокирован ротор из-за налета на валу.	1.1. Проверить электрокабель.  1.2. Обратиться в сервис-центр.

2. Слишком высокий уровень шума при работе насоса.

2.1. Наличие воздуха в системе.

2.1. Удалить воздух из системы.

## 10. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ. СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Не выбрасывайте изделия с бытовыми отходами. Использованные изделия должны собираться в специализированные контейнеры и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

**ВНИМАНИЕ!** Изделия должны быть утилизированы безопасным для окружающей среды способом в соответствии с законодательством об охране окружающей среды и санитарно-эпидемиологическими требованиями и/или рекомендациями местных органов власти об утилизации данного товара.

## 11. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

№	Наименование	Количество
1	Циркуляционный насос для ГВС «ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM	1
2	Инструкция по эксплуатации + гарантийный талон	1
3	Тара упаковочная	1

## 12. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ \_\_\_\_\_



Изготовитель: «ZHENJIANG DONGBANG INTERNATIONAL CO., LTD».  
16F DONGBANG INTERNATIONAL BUSINESS TOWER, №.288, JIEFANG ROAD  
ZHENJIANG JIANGSU, CHINA (Китай).

Произведено под контролем и для компании ООО «ДЖИЛЕКС».

Импортер: ООО «ДЖИЛЕКС», 142180, Московская обл., г. Подольск,  
ул. Индустриальная (Климовск мкр.), д. 9.

Тел.: +7 (499) 400-55-55, [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)

Сертификат соответствия требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности  
низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная  
совместимость технических средств» № ЕАЭС RU С-CN.НВ46.В.00895/22  
выдан Органом по сертификации ООО «Качество» 12.10.2022г., срок действия  
до 11.10.2027г.

Декларация о соответствии требованиям ТР ТС 010/2011 «О безопасности  
машин и оборудования», ЕАЭС № RU Д-CN.РА07.В.29638/22, срок действия  
с 12.10.2022г. до 10.10.2027г.

Декларация о соответствии требованиям ТР ЕАЭС 037/2016  
«Об ограничении применения вредных веществ в изделиях  
электротехники и радиоэлектроники» ЕАЭС № RU Д-CN.РА07.В.29615/22, срок  
действия с 12.10.2022г. до 10.10.2027г.



Редакция 1.1/22/D

Техническая консультация:  
тел: (499) 400-55-55 доб: 48-10, 48-11.  
[www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)

## 13. СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие данные.....	3
1.1	Область применения.....	3
1.2	Данные об изделии.....	3
1.3	Характеристики насоса.....	3
1.4	Технические характеристики.....	4
1.5	Типы сред.....	4
2.	Безопасность.....	5
2.1	Обозначения предупреждений в инструкции по эксплуатации.....	5
2.2	Эксплуатационные ограничения.....	5
2.3	Требования безопасности для пользователя.....	6
3.	Транспортирование и хранение.....	6
4.	Техническое описание изделия.....	7
5.	Монтаж.....	7
5.1	Квалификация персонала.....	7
5.2	Монтаж насоса.....	8
5.3	Электрическое подключение.....	9
6.	Обслуживание.....	10
7.	Гарантийные обязательства.....	10
8.	Условия выполнения гарантийных обязательств.....	11
9.	Неполадки: причины и их устранение.....	11
10.	Окончание срока службы. Сведения об утилизации.....	12
11.	Комплект поставки.....	12
12.	Свидетельство о приемке.....	13

# УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условием бесплатного гарантийного обслуживания оборудования является его бережная эксплуатация, в соответствии с требованиями инструкции, прилагающейся к оборудованию, а также отсутствие механических повреждений и правильное хранение.

При обнаружении недостатков, оборудование принимается на диагностику и ремонт.

Срок проведения диагностики и выполнения ремонта – сорок пять календарных дней с момента предъявления оборудования в авторизованный сервисный центр.

Дефекты оборудования, которые проявились в течение гарантийного срока по вине завода-изготовителя, будут устроены по гарантии сервисными центрами при соблюдении следующих условий:

- предъявление неисправного устройства в сервисный центр в надлежащем (чистом, внешне очищенном от смываемых инородных тел) виде;\*

- предъявление гарантийного талона, заполненного надлежащим образом: с указанием наименования оборудования, даты продажи, подписи продавца и четкой печати торгующей организации.

Гарантийное обслуживание не распространяется на периодическое обслуживание, установку, настройку и демонтаж оборудования.

Право на гарантийное обслуживание утрачивается в случае:

- неправильного заполнения гарантийного талона;

- проведения ремонта организациями, не имеющими разрешения завода-изготовителя;

- если оборудование было разобрано, отремонтировано или испорчено самим потребителем или иным третьим лицом;

- возникновения дефектов изделия вследствие механических повреждений, несоблюдения условий эксплуатации и хранения, стихийных бедствий, попадания вовнутрь изделия посторонних предметов;

- прочих причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя.

В случае необоснованности претензий к работоспособности оборудования – диагностика является платной услугой и оплачивается покупателем.

Покупатель не вправе обменять оборудование надлежащего качества на аналогичный товар у продавца (изготовителя), у которого это оборудование было приобретено, если он не подошел по форме, габаритам, фасону, расцветке, размеру или комплектации.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- вся необходимая информация о купленном оборудовании и его потребительских свойствах предоставлена Покупателю в полном объеме, в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей»;

- претензий к внешнему виду не имеется;

- оборудование проверено и получено в полной комплектации;

- с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания Покупатель ознакомлен.

\* сервисный центр оставляет за собой право отказать в приеме неисправного оборудования для проведения ремонта в случае предъявления оборудования в ненадлежащем виде.

Покупатель

(подпись)

(ФИО)

Наименование оборудования \_\_\_\_\_ м. п.  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.  
Дата продажи \_\_\_\_\_ (ФИО)  
Подпись продавца \_\_\_\_\_  
(подпись) \_\_\_\_\_  
Печать торгующей организации

Наименование оборудования \_\_\_\_\_ м. п.  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.  
Дата продажи \_\_\_\_\_ (ФИО)  
Подпись продавца \_\_\_\_\_  
(подпись) \_\_\_\_\_  
Печать торгующей организации

Наименование оборудования \_\_\_\_\_ м. п.  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.  
Дата продажи \_\_\_\_\_ (ФИО)  
Подпись продавца \_\_\_\_\_  
(подпись) \_\_\_\_\_  
Печать торгующей организации

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

Уважаемый покупатель!  
Благодарим Вас за покупку.  
Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания  
и распишитесь в талоне.

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

Срок службы:  
Циркуляционный насос для горячего  
водоснабжения «ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM –  
**5 лет.**

Гарантийный срок эксплуатации:  
Циркуляционный насос для горячего  
водоснабжения «ЦИРКУЛЬ» 15/15 PREMIUM –  
**3 года.**

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

Наименование оборудования « \_\_\_\_\_ »

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

м. п.

Подпись продавца \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(ФИО) (подпись)

## ВНИМАНИЕ!

Гарантийный талон без указания наименования оборудования, даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН!

Адреса всех сервисных центров смотрите на нашем сайте [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)  
Гарантия не предусматривает возмещение материального ущерба и травм,  
связанных с эксплуатацией нашего оборудования.

Доставка к месту гарантийного обслуживания осуществляется за счет покупателя.

В случае обнаружения неисправности оборудования по вине завода-изготовителя в период гарантийного срока и после его истечения необходимо обратиться в специализированный сервисный центр, авторизованный нами. Гарантийное обслуживание в сервисном центре предусматривает ремонт оборудования и/или замену дефектных деталей.